CHINE



- Le territoire et les ressources
- L'histoire
- La division administrative et les villes
- La population
- Le système politique et les institutions d'Etat
- La diplomatie chinoise
- L'économie nationale
- La protection de l'environnement
- L'éducation, les sciences et les techniques
- La vie et la culture
- Thème spécial

Editions en Langues étrangères

需要全本请访问 www.ertongbook.com

图书在版编目（CIP）数据

中国. 2011 : 法文 / 钟欣编 ; 外文出版社法文编译部译.
—北京 : 外文出版社, 2011
ISBN 978–7–119–07181–7
Ⅰ. ①中… Ⅱ. ①钟… ②外… Ⅲ. ①社会主义建设成就
– 中国 – 2011 – 法文 Ⅳ. ①D619

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第140404号

撰　　稿：崔黎丽　潘　灯　王传民　王奎庭　王振红　熊冰颉 等
图　　片：新华社图片社　CFP　人民画报社　CNS　CTPS
Bernardo De Niz　Bobby Brill　陈林峰　陈顺国　陈卫东　邓　佳
杜泽泉　方东风　高　勇　胡卫国　黄君毅　金建潮　兰佩瑾　李　丹
李　林　李　涓　李茂达　李显波　刘春根　楼庆西　Lowell Bennett
陆　敏　罗文发　马井生　茹遂初　孙剑江　孙树明　孙永学
徐子翘　杨逸畴　伊　海　银道禄　游云谷　俞　亮　虞向军
郁向阳　王　磊　王　涛　吴卫东　张　锷　张书奇　张顺春　曾向强
中文审定：萧师铃
文图审定：徐明强
法文翻译：张永昭　王　默　姜丽莉　何　丹
法文审定：宫结实
责任编辑：蔡莉莉　文　芳
地图制作：北京好山河文化发展有限公司
审 图 号：GS（2011）763号
装帧设计：北京夙焉图文设计工作室
制　　版：北京维诺传媒文化有限公司
印刷监制：冯　浩

中 国
钟　欣 编

出版发行：外文出版社有限责任公司
地　　址：中国北京西城区百万庄大街24号　　邮政编码：100037
网　　址：http:// www.flp.com.cn　　电子邮箱：flp@cipg.org.cn
电　　话：008610–68320579（总编室）　008610–68327750（版权部）
008610–68995852（发行部）　008610–68996158（编辑部）
印　　制：外文印刷厂
开　　本：889mm × 1194mm　1/32
印　　张：7.25
版　　次：2011年9月第1版第1次印刷
书　　号：ISBN 978–7–119–07181–7
09900（法）（平装）

版权所有　侵权必究　　如有印装问题本社负责调换（电话：68995960）



Concepteur général : **Zhou Mingwei**

Rédacteurs en chef : **Zhou Mingwei, Guo Changjian, Huang Youyi**

Membres du comité de rédaction : **Li Zhenguo, Hu Kaimin**

Rédacteur exécutif : **Xu Mingqiang**

Traduction : **Zhang Yongzhao, Wang Mo, Jiang Lili, He Dan**

Correction du texte français : **Adriana Garcin**

Révision du texte français : **Gong Jieshi**

Première édition 2011

ISBN 978-7-119-07181-7

Tous droits réservés pour tous pays

Editions en Langues étrangères

http://www.flp.com.cn

24, Bai Wan Zhuang, 100037 Beijing, Chine

Distribution : Société chinoise du commerce international du Livre

35, Che Gong Zhuang Xi Lu, 100044 Beijing, Chine

Imprimé en République populaire de Chine

需要全本请访问 www.ertongbook.com

Avant-propos

La Chine, une des plus anciennes civilisations du monde, est connue pour ses nombreux monuments historiques, notamment la Grande Muraille, les guerriers et chevaux en terre cuite datant des Qin, la Cité interdite et les jardins classiques de Suzhou. Elle compte aussi de nombreux personnages historiques tels que le grand philosophe Confucius et le célèbre stratège Sun Wu, auteur de l'*Art de la guerre*.

Plus de soixante ans se sont écoulés depuis la fondation de la Chine nouvelle en 1949. Les tentatives audacieuses depuis la mise en application de la politique de réforme et d'ouverture il y a plus de 30 ans ont permis à la Chine de connaître une croissance économique rapide. Les changements remarquables survenus en Chine intéressent le monde entier non seulement en raison de son passé, mais aussi de son présent et de son avenir.

Chine est un ouvrage fondamental destiné aux lecteurs étrangers, qui expose non seulement les caractéristiques de la Chine, mais aussi la situation réactualisée de son développement politique, économique et culturel ainsi que ses choix d'orientation pour le futur. Il livre toutes nouvelles informations relatives aux échanges internationaux, à la croissance économique, à la protection de l'environnement, aux sciences et techniques, à l'éducation, aux échanges culturels, à la vie sociale, etc., susceptibles d'aider les lecteurs à parfaire leur connaissance de la Chine.

Nous souhaitons à nos lecteurs une agréable lecture et accueillons avec intérêt toutes leurs suggestions.

Sommaire

12 Le territoire et les ressources

Le territoire / Les chaînes de montagne / Les plateaux / Les plaines / Les bassins / Les cours d'eau / Les lacs / Le climat / Le sol / Les ressources minérales / La faune et la flore



La surface terrestre de la Chine est quasi équivalente à celle de l'Europe. Toutefois, son relief est très varié selon les régions, toutes possédant des ressources différentes.

32 L'histoire

Une des civilisations les plus anciennes / L'unification du pays et la propagation de la civilisation / Des changements depuis le XVIIe siècle / Parcours historique



Alors que les autres civilisations anciennes de la Babylone antique, de l'Egypte et de l'Inde ont malheureusement été interrompues par les guerres, la civilisation chinoise, en bravant les vicissitudes de son temps, s'est développée et s'est perpétuée jusqu'à aujourd'hui.

46
La division administrative et les villes



La division administrative /
La municipalité de Beijing /
La municipalité de Shanghai /
La municipalité de Tianjin / La municipalité de Chongqing /
La Région administrative spéciale de Hongkong /
La Région administrative spéciale de Macao /
La province de Taiwan / Le processus d'urbanisation

La Chine compte actuellement 23 provinces, 5 régions autonomes, 4 municipalités relevant directement de l'autorité centrale et 2 régions administratives spéciales. La promotion active et méthodique de l'urbanisation constitue un sujet majeur que doit affronter la Chine du XXIe siècle.

66
La population



La situation démographique / La croissance démographique /
Le vieillissement de la population / Les ethnies /
Les langues et les écritures /
Les fêtes traditionnelles / Les religions

Sur le territoire chinois, cohabitent harmonieusement 56 communautés ethniques. Le chinois est la langue commune, chaque ethnie minoritaire ayant sa propre langue. La Chine est un pays aux multiples croyances, où coexistent de nombreuses religions.

82
Le système politique et les institutions d'Etat



La Constitution / Le régime politique /
L'Assemblée populaire nationale /
Le président de l'Etat / Le Conseil des Affaires d'Etat /
La Commission militaire centrale /
Les assemblées populaires locales et les gouvernements populaires locaux des divers échelons /
Les tribunaux populaires / Les parquets populaires /
La Conférence consultative politique du Peuple chinois /
Les partis politiques et les groupements sociaux

Le système politique chinois se traduit essentiellement par l'application, sous la direction du Parti communiste chinois, du système de l'assemblée populaire, du système de la coopération multipartite et de la consultation politique, et du système de l'autonomie régionale ethnique.

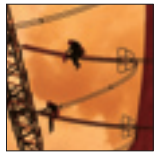
98
La diplomatie chinoise



La politique extérieure / Renforcer ses relations d'amitié et de bon voisinage / Intensifier sa coopération avec les pays en voie de développement / Promouvoir sa coopération avec les puissances mondiales / Participer activement aux affaires multilatérales

Depuis la fondation de la Chine nouvelle en 1949, la Chine persiste toujours dans une politique extérieure indépendante et pacifique et suit une voie de développement pacifique. Elle s'efforce de promouvoir le règlement des différends et de favoriser les coopérations multilatérales afin de se donner activement l'image d'un grand pays responsable.

114
L'économie nationale



Le développement économique / Le système économique / La structure économique / D'une ouverture vers l'extérieur à une ouverture totale / Le développement coordonné régional et la réforme tous azimuts / L'agriculture / L'industrie / Le secteur des services

L'économie chinoise a connu un développement rapide. A la lumière du concept de développement scientifique, la Chine attache de l'importance à un développement général, harmonieux et durable. Le XIIe plan quinquennal a avancé un programme grandiose pour le développement économique et social de la Chine.

156
La protection de l'environnement



La légalité et le système de protection de l'environnement / Le mode de protection de l'environnement / La lutte contre le changement climatique / La lutte contre la pollution de l'air / La lutte contre la pollution de l'eau / La protection des ressources forestières / Les réserves naturelles / La sauvegarde des animaux et des plantes en voie de disparition / La protection de l'environnement et les ONG / La coopération internationale en matière environnementale /

Le gouvernement chinois a mis l'accent sur une politique axée sur la prévention et l'aménagement global, faisant ainsi progresser la protection de l'environnement sur toute la ligne. Alors qu'il s'attachait auparavant à la croissance économique au détriment de la protection environnementale, il accorde aujourd'hui une importance égale aux deux domaines.

174
L'éducation, les sciences et les techniques



Le système éducatif /
Le plan de l'éducation /
Les échanges internationaux /
Le développement des sciences et des techniques /
Les innovations scientifiques et techniques /
La coopération internationale /
Les sciences sociales

La Chine a progressivement établi le plus grand système éducatif au monde. Un enseignement obligatoire gratuit sur neuf ans a été généralisé tant dans les villes que dans les régions rurales. Le développement de l'éducation est destiné à favoriser le passage de la Chine d'un pays fortement peuplé à un grand pays fort en ressources humaines.

186
La vie et la culture



Les modes de vie / Les sports / L'art et la culture / Les médias

Selon les critères de pauvreté définis par la Banque mondiale, en vingt ans, le gouvernement chinois a tiré plus de 500 millions d'habitants de la pauvreté. Avec la fondation de la Chine nouvelle il y a 60 ans, la vie des Chinois a connu d'énormes changements.

224
Thème spécial

Le parcours du XIe plan quinquennal 2006-2010

Le taux d'accomplissement des objectifs du XIe plan quinquennal est de 86,4%, soit un taux manifestement supérieur à celui des IXe et X^e^ plans quinquennaux. Pour réaliser un développement complet, coordonné et durable de l'économie et de la société, il reste encore des missions difficiles à accomplir.

228
Annexe

Principaux sites Internet

需要全本请访问 www.ertongbook.com



Situation de la Chine




Amérique du Nord
Amérique du Sud



Le plateau du Qinghai-Tibet vu du ciel.

Le territoire / Les chaînes de montagne / Les plateaux / Les plaines / Les bassins / Les cours d'eau / Les lacs / Le climat / Le sol / Les ressources minérales / La faune et la flore

Le territoire et les ressources

Vu d'en haut, le territoire chinois présente une forme de gradin à quatre niveaux qui s'incline de l'ouest vers l'est, soit du plateau du Qinghai-Tibet, d'une altitude de plus de 4 000 mètres, jusqu'au plateau continental dont les eaux ont une profondeur inférieure à 200 mètres. La surface terrestre de la Chine est quasi équivalente à celle de l'Europe. Toutefois, son relief est très varié selon les régions, toutes possédant des ressources différentes.





Le territoire

La République populaire de Chine, située dans la partie est de l'Asie, sur le littoral ouest du Pacifique, occupe le troisième rang mondial après la Russie et le Canada par la taille de son territoire (9,6 millions de km²). La distance entre la frontière nord et la frontière sud, soit depuis la ligne médiane du Heilongjiang, située au nord de Mohe, jusqu'au récif Zengmu, situé à l'extrémité sud des îles Nansha, est de 5 500 km. La distance entre la frontière est et la frontière ouest, soit depuis le point de rencontre du fleuve Heilongjiang avec le fleuve Oussouri jusqu'au plateau du Pamir, est de 5 200 km.

22 800 km de frontières continentales séparent la Chine de la République populaire démocratique de Corée à l'est, de la Mongolie au nord, de la Russie au nord-est, du Kazakhstan, du Kirghizistan et du Tadjikistan au nord-ouest, de l'Afghanistan, du Pakistan, de l'Inde, du Népal et du Bhoutan à l'ouest et au sud-ouest, et du Myanmar, du Laos et du Viêt Nam au sud. A l'est et au sud-est sa façade maritime fait face à la République de Corée, au Japon, aux Philippines, au Brunei, à la Malaisie, à l'Indonésie, etc.

Le rivage chinois, qui s'étire sur environ 18 000 km, est plat et compte de nombreux golfes et ports en bon état, abrités du gel. A l'est et au sud du pays, sur 4,7 millions de km², s'étirent la mer intérieure Bohai, la mer Jaune, la mer de Chine orientale et la mer de Chine méridionale, toutes trois situées à la lisière du Pacifique.

Le territoire chinois



需要全本请访问 www.ertongbook.com